Konformitätserklärung
Declaration of conformity

ABB Automation Products GmbH
D-65760 Eschborn, Germany

erklärt, daß die Produkte *(declares that the products)*

Geräteart *(Device)*	Starkstrom-Messumformer *(Power Transducer)*
Typbezeichnung *(Type)*	**Serie 50** **PTM 50-AN, PTM 50-VN, PTM 50-FN**
Produktnummer *Product No.*	3K DE 48514, 3K DE 48515, 3K DE 48516

mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt :
complies with the requirements of the European Directives :

EG-Richtlinie 89/336/EWG
EC-Directive 89/336/EEC
Inklusive Änderung
Inclusive amendment

- EMV-Richtlinie
- EMC-Directive
EG-Richtlinie 92/31/EWG und EG-Richtlinie 93/68/EWG
EC-Directive 92/31/EEC and EC-Directive 93/68/EEC

EG-Richtlinie 73/23/EWG
EC-Directive 73/23/EEC
Inklusive Änderung
Inclusive amendment

- Niederspannungsrichtlinie
- Low voltage directive
EG-Richtlinie 93/68/EWG
EC-Directive 93/68/EEC

Anmerkungen *(Remarks)* :

ABB Automation Products GmbH

Heiligenhaus, den 28.02.2002

Leiter Qualitätsmanagement *(head of quality management)*

Recording & Control, Typprüfung Heiligenhaus
(type test laboratory)

Die Anhänge sind Bestandteil dieser Erklärung.*(Annexes are part of this declaration)*
Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften im rechtlichen Sinne.
This declaration certifies conformance with the above mentioned Directives. Affirmation of attributes in a legal sense is not included.
Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.
Security declarations given in the product documentation have to be considered.

Anhang zur Konformitätserklärung (EMV)
Annex of the declaration of conformity (EMC)

Geräteart *(Device)* **Starkstrom-Messumformer**
(Power Transducer)

Typbezeichnung *(Type)* **Serie 50** **PTM 50-AN, PTM 50-VN, PTM 50-FN**

Produktnummer *(Product No.)* 3K DE 48514, 3K DE 48515, 3K DE 48516

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den Vorschriften der Richtlinien 89/336/EWG (inklusive der Richtlinien 92/31/EWG und 93/68/EWG) wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Normen :
Conformance of the product with Directive 89/336/EEC (inclusive directives 92/31/EEC and 93/68/EEC) is approved by compliance with the following standards:

Harmonisierte Europäische Normen
Harmonized European standards:

EN 61326:03.2002

Prüfergebnisse
test results

Festigkeit gegen elektromagnetische Störungen *EMC immunity*	Norm *standard*	Prüfschärfe *testlevel*	Einfluß *influence*
Entladung statischer Elektrizität *(electrostatic discharge)* Kontaktentladung *(contact discharge)* Luftentladung *(air discharge)*	EN 61000-4-2	 ± 6kV ± 8kV	kein Einfluß *no influence*
Gestrahltes HF-Feld *(radiated RF-field)*	EN 61000-4-3	10V/m	< 4%
Burst auf Netzleitungen *(mains power lines)* auf Eingangsleitung (Netz) *(Input connected with mains power)* auf Ausgangsleitung *(Output lines)*	EN 61000-4-4	± 2kV ± 2kV ± 1kV	kein Einfluß *no influence*
Surge auf Netzleitungen *(mains power lines):* common: differential:	EN 61000-4-5	± 2kV ± 1kV	1) kein Einfluß *no influence*
Surge a. Eingangsleitung (Netz) common: *(input connected with mains power)* differential:	EN 61000-4-5	± 2kV ± 1kV	1) < 8%
Surge auf Signalausgang, *(signal output)* common:	EN 61000-4-5	±1kV	< 0,7%
Leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder *(conducted disturbance, inducted by radio-frequency fields)*	EN 61000-4-6	10 V	< 0,6 %
Magnetfeld mit energietechnischer Frequenz *(power frequency magnetic field)*	EN 61000-4-8	30 A/m	kein Einfluß *no influence*
Netzunterbrechungen, Spannungseinbruch *Mains power interruptions*	EN 61000-4-11	0,5 Perioden *(periods)*, Einbruch *(notch)* 100%	kein Einfluß *no influence*
Funkentstörung *radio disturbance*	**Norm** *standard*	**eingehalt. Grenzwertklasse** *(meet limits)*	
Störfeldstärke *Radiated interference field strength*	EN 55011	B	
Störspannungen auf den Netzleitungen *mains terminal interference voltage*	EN 55011	A	
Grenzwerte f. Oberschwingungsströme *(limits for harmonic current)*	EN 61000-3-2	Grenzwerte eingehalten *Limits not exceeded*	
Grenzwerte für Flicker *(limitation of flicker)*	EN 61000-3-3	Grenzwerte eingehalten *Limits not exceeded*	

1) Nach Abschalten der EMV-Störung befindet sich das Signal wieder in der zulässigen Toleranz.
After the EMC-disturbance weared off, the signal was in the allowed range again.

Anhang zur Konformitätserklärung (Niederspannungsrichtlinie)
Annex of the declaration of conformity (Low-Voltage-Directive)

Geräteart *(Device)*	**Starkstrom-Messumformer** *(Power Transducer)*	
Typbezeichnung *(Type)*	**Serie 50**	**PTM 50-AN, PTM 50-VN, PTM 50-FN**
Produkt-Nr. *(Product.No.)*		3K DE 48514, 3K DE 48515, 3K DE 48516

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den Vorschriften der Richtlinie 73/23/EWG (inklusive der Richtlinie 93/68/EWG) wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Normen :
Conformance of the product with Directive 73/23/EEC (inclusive directive 93/68/EEC) is approved by compliance with the following standards:

DIN EN 61010-1 Ausgabe *(Edition)* 08.2002

Die CE-Kennzeichnung wurde angebracht 2003
The Product is CE-marked in:

Prüfergebnisse *test results*	**80...265 V AC (80...300V DC)**	**12...72 V AC (19...100 V DC)**
Gerät derSchutzklasse *equipment class*	II	II
Energieversorgungs- und Eingangsstromkreis *(Power supply circuit and measurement input circuit)*		
Messspannungskategorie *measurement category*	III	III
Ausgangsstromkreis *(output circuit)* Überspannungskategorie *(installation category)*	II	II
Verschmutzungsgrad *pollution degree*	2	2

Luft- und Kriechstrecken zwischen berührungsgefährlichen Kreisen und übrigen Stromkreisen entsprechen den Anforderungen der doppelten oder verstärkten Isolierung.
Clearance and creepage distance between hazardous live circuits and other circuits comply with requirements of reinforced or double insulation.

Hochspannungsprüfung *Electric strength test*	**80...265 V AC (80...300V DC)**	**12...72 V AC (19...100 V DC)**
Energieversorgung geg. Ausgangs-stromkreis *(Power ports to output circuit)*	3,7 kV, 50Hz	1,4 kV, 50Hz, 1 min
Eingangsstromkreis* geg. Ausgangs-stromkreis *(input circuit to output circuit)*	5,55 kV, 50Hz	5,55 kV, 50Hz, 1 min
Energieversorgung geg. Eingangs-stromkreis *(Power ports to input circuit)*	4,35 kV, 50Hz	5,55 kV, 50Hz, 1 min
Energieversorgung gegen Gehäuse *(Power ports to encapsulation)*	3,7kV, 50Hz, 1 min	1,4kV, 50Hz, 1 min
Eingangsstromkreis* gegen Gehäuse *(Input circuit to encapsulation)*	5,5kV, 50Hz, 1 min	5,5kV, 50Hz, 1 min
Ausgangsstromkreis gegen Gehäuse *(output circuit to encapsulation)*	740 V, 50Hz, 1 min	740 V, 50Hz, 1 min

*Eingang mit Netz verbunden *(Input circuit connected with mains power).*